

Dossier Rechtschreibung

Wer soll das noch verstehen?

In praktisch jedem Text zur Rechtschreibreform sind falsche Beispiele zu finden. Der Vorsitzende des Rats für deutsche Rechtschreibung, Hans Zehetmair, ist diesbezüglich der bekannteste Sünder (*auseinander setzen, Restorant, Urin-stinkt*).

Legendär ist auch Marcel Reich-Ranickis Aufregung über das vermeintliche Verbot von *wohlverdient*, womit Grass' „wohl verdienter Nobelpreis“ den Leser irreführe. Hohn und Spott der Reformer waren ihm sicher, denn ausgerechnet in diesem Fall war die Zusammenschreibung vorgeschrieben. Reich-Ranicki hatte insofern recht, als der Bedeutungsunterschied nicht mehr ausgedrückt werden konnte, weil die Variante *wohl verdient* nicht mehr existierte oder, bei grosszügiger Auslegung des damaligen Regelwerks, zwar existierte, aber ohne Bedeutungs differenzierung. Er hätte das Beispiel *wohl durchdacht* nennen sollen. Dafür war damals Zusammenschreibung verboten, heute existieren beide Varianten, aber ebenfalls ohne Bedeutungs differenzierung.

Das zeigt: solche Fehler sind verzeihbar, denn wirklich verstehen können die Rechtschreibung nur noch wenige Spezialisten – dabei war sie für die Schüler und zur Vereinfachung gemacht worden. Einige Beispiele

<i>herkömmliche Rechtschreibung (vor 1996)</i>	<i>Regelwerk 1996</i>	<i>Regelwerk 2006 (mit Empfehlung Duden)</i>
Bengel Stengel	Bengel Stängel	Bengel Stängel
Bremse Gemse	Bremse Gämse	Bremse Gämse
grau; gräulich Greuel; greulich	grau; gräulich Gräuel; gräulich	grau; gräulich Gräuel; gräulich
Aufwendungen aufwendig	Aufwendungen aufwendig/aufwändig	Aufwendungen aufwendig/aufwändig
roh rauh	roh rau	roh rau
Trip Tip	Trip Tipp	Trip Tipp
Pep Step	Pep Stepp	Pep Stepp
Stretch Sketch	Stretch Sketch/Sketsch	Stretch Sketch/Sketsch
Abbé Varieté	Abbé Varietee/Varieté	Abbé Varietee/Variété/Variété
Pizza Margherita Spaghetti	Pizza Margherita Spagetti/Spaghetti	Pizza Margherita Spagetti/Spaghetti

Endorphin Delphin	Endorphin Delfin/Delphin	Endorphin Delfin/Delphin
Philosophie Orthographie	Philosophie Orthografie/Orthographie	Philosophie Orthografie/Orthographie
Thuja Thunfisch	Thuja Tunfisch/Thunfisch	Thuja Tunfisch/Thunfisch
Kammolch Tee-Ei	Kammolch/Kamm-Molch Teeei/Tee-Ei	Kammolch/Kamm-Molch Teeei/Tee-Ei
preisgeben achtgeben	preisgeben Acht geben	preisgeben achtgeben/Acht geben
massregeln masshalten	massregeln Mass halten	massregeln masshalten/Mass halten
kehrtmachen haltmachen	kehrtmachen Halt machen	kehrtmachen haltmachen/Halt machen
zusammensetzen aneinandersetzen	zusammensetzen aneinander setzen	zusammensetzen aneinandersetzen
vorhanden sein abhanden kommen	vorhanden sein abhanden kommen	vorhanden sein abhandenkommen
kennenlernen liebenlernen	kennen lernen lieben lernen	kennenlernen/kennen lernen lieben lernen
umherfahren spazierenfahren	umherfahren spazieren fahren	umherfahren spazieren fahren
volltanken warmlaufen	voll tanken warm laufen	volltanken warm laufen (Motor)/ sich warmlaufen
kundgeben bekanntgeben	kundgeben bekannt geben	kundgeben bekanntgeben/bekannt geben
sich kaputtmachen kaputtmachen	sich kaputtmachen kaputtmachen	sich kaputtmachen kaputtmachen/kaputt machen
seiltanzen eislaufen radfahren	seiltanzen Eis laufen Rad fahren	seiltanzen eislaufen Rad fahren
weiterführend allgemeinbildend	weiterführend allgemein bildend	weiterführend allgemeinbildend/allgemein bildend
äusserst abscheuerregend abscheuerregend	äusserst abscheuerregend Abscheu erregend	äusserst abscheuerregend abscheuerregend/Abscheu erregend
bluttriefend blutsaugend	bluttriefend Blut saugend	bluttriefend blutsaugend/Blut saugend

freischaffend freilebend	freischaffend frei lebend	freischaffend freilebend/ frei lebend
kostspielig zeitraubend	kostspielig Zeit raubend	kostspielig zeitraubend /Zeit raubend
meistbietend vielsagend	meistbietend viel sagend	meistbietend vielsagend /viel sagend
hochbetagt hochbegabt	hochbetagt hochbegabt	hochbetagt hochbegabt /hoch begabt
selbstgerecht selbstgemacht	selbstgerecht selbst gemacht	selbstgerecht selbstgemacht/ selbst gemacht
schwerstbehindert schwerbehindert	schwerstbehindert schwer behindert	schwerstbehindert schwerbehindert /schwer behindert
halblaut halbleer	halblaut halb leer	halblaut halbleer/ halb leer
Handvoll zwei Handvoll/Hände voll	Hand voll zwei Hand voll	Handvoll /Hand voll zwei Handvoll /Hand voll
achtfach 8fach	achtfach 8fach	achtfach 8-fach /8fach
achtjährig 8jährig	achtjährig 8-jährig	achtjährig 8-jährig
Zwölfjähriger 12jähriger	Zwölfjähriger 12-Jähriger	Zwölfjähriger 12-Jähriger
abends heute abend	abends heute Abend	abends heute Abend
angst und bange sein angst und bange machen	angst und bange sein Angst und Bange machen	angst und bange sein Angst und Bange machen
pleite sein pleite gehen	pleite sein Pleite gehen	pleite sein pleitegehen
leid sein leid tun	leid sein Leid tun	leid sein leidtun
es ist recht er hat recht	es ist recht er hat Recht	es ist recht er hat recht /Recht
zuliebe zuleide	zuliebe zuleide/zu Leide	zuliebe zuleide /zu Leide
heutzutage hierzulande	heutzutage hierzulande/hier zu Lande	heutzutage hierzulande /hier zu Lande

zur Not
zur Zeit

die beiden
die einzigen

das Goldene Zeitalter
die goldenen Zwanziger

Heiliger Vater
Heiliger Krieg

ich schreibe Ihnen
ich schreibe Dir diesen Brief

Hot dog
Missing link

Make-up
Sit-in
Comeback

Horsd'œuvre
Raison d'être

da capo
Dolce vita

Numerus clausus
Alma mater

Status quo
Alter ego

Er erschoss seine Tochter, und
seine Frau sah ihm dabei zu

Um den Vorgaben gerecht zu
werden, haben wir begonnen,
die neuen Regeln umzusetzen

Sie suchte, den Plan in der
Hand, nach dem Weg

„Los!“ rief sie

Susis Imbissstube

die Homerischen Epen
die Darwinsche Theorie

hier|her
hier|auf

zur Not
zurzeit

die beiden
die Einzigern

das goldene Zeitalter
die Goldenen Zwanziger

Heiliger Vater
heiliger Krieg

ich schreibe Ihnen
ich schreibe dir diesen Brief

Hotdog/Hot Dog
Missinglink/Missing Link

Make-up
Sit-in
Come-back/Comeback

Horsd'œuvre
Raison d'Etre

da capo
Dolce Vita

Numerus clausus
Alma Mater

Status quo
Alter Ego

Er erschoss seine Tochter und
seine Frau sah ihm dabei zu*

Um den Vorgaben gerecht zu
werden haben wir begonnen
die neuen Regeln umzusetzen**

Sie suchte den Plan in der
Hand nach dem Weg*

„Los!“, rief sie

Susis Imbissstube/
Susi's Imbissstube

die homerischen Epen
die darwinsche/
Darwin'sche Theorie

hier|her
hie|r|auf

zur Not
zurzeit

die beiden
die Einzigern

das goldene/**Goldene** Zeitalter
die Goldenen Zwanziger

Heiliger Vater
heiliger/**Heiliger** Krieg

ich schreibe Ihnen
ich schreibe dir/**Dir** diesen Brief

Hotdog/Hot Dog
Missing Link

Make-up
Sit-in/Sitin
Come-back/**Comeback**

Horsd'œuvre
Raison d'Etre

da capo
Dolce Vita

Numerus clausus
Alma Mater

Status quo
Alter Ego

Er erschoss seine Tochter und
seine Frau sah ihm dabei zu*

Um den Vorgaben gerecht zu
werden, haben wir begonnen
die neuen Regeln umzusetzen**

Sie suchte, den Plan in der
Hand, nach dem Weg

„Los!“, rief sie

Susis Imbissstube/
Susi's Imbissstube

die homerischen Epen
die darwinsche/
Darwin'sche Theorie

hier|her
hie|r|auf

hin|über
hin|un|ter

hi|n|ü|ber
hi|n|un|ter

hi|n|über
hi|n|un|ter

her|kom|men
her|an|kom|men

her|kom|men
he|r|an|kom|men

her|kom|men
he|r|an|kom|men

Sub|jekt
Sub|stanz

Sub|jekt
Sub|s|tanz

Sub|jekt
Sub|s|tanz

Sub|way
Sub|urb

Sub|way
Su|b|urb

Sub|way
Su|b|urb

South Da|ko|ta
South|amp|ton

South Da|ko|ta
Sou|th|amp|ton

South Da|ko|ta
Sou|th|amp|ton

flat|tern
flak|kern
ak|kern

flat|tern
fla|ckern
a|ckern

flat|tern
fla|ckern
ackern

spu|ken
spuk|ken

spu|ken
spu|cken

spu|ken
spu|cken

Bank|raub
Bank|rott

Bank|raub
Ban|k|rott

Bank|raub
Ban|k|rott

An|al|pha|bet
Ur|in|stinkt

An|al|pha|bet
Ur|in|s|tinkt

An|al|pha|be
Ur|in|s|tinkt

re|ge|ne|rie|ren
re|spek|tie|ren

re|ge|ne|rie|ren
re|s|pek|tie|ren

re|ge|ne|rie|
re|s|pek|tie|r

bi|no|misch
bio|lo|gisch

bi|no|misch
bi|o|lo|gisch

bi|no|misch
bio|lo|gisch

* Kommasetzung freigestellt ** Zweites Komma freigestellt

(Quelle: Reinhard Markner, Forschungsgruppe Deutsche Sprache)